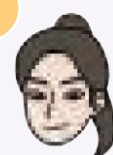


24

은행
Bank

어떻게 오셨어요?

통장하고 체크 카드를 만들려고 왔어요.



문법

BAHASA
TATABAHASA-(으)려고
-(으)면 되다

어휘

KOSAKATA

계좌 관련 어휘

Kosakata Terkait Rekening
Bank

은행 업무 관련 어휘

Kosakata Terkait Perbankan

문화와 정보

BUDAYA & INFORMASI

한국의 은행

Bank di Korea

학습 목표

TUJUAN
PEMBELAJARAN

은행을 방문한 목적에 대해 말할 수 있다.

Dapat menyebutkan tujuan kunjungan bank.

은행 이용에 필요한 기본적인 표현을 사용할 수 있다.

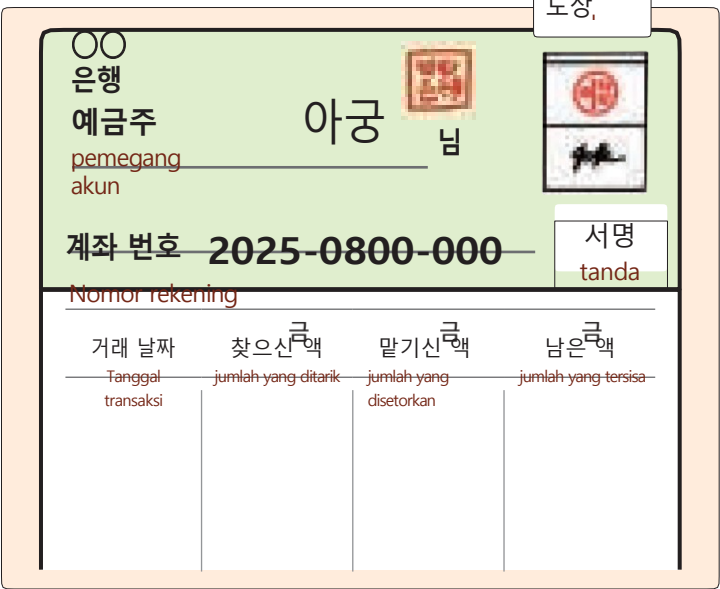
Dapat menggunakan ekspresi dasar yang dibutuhkan untuk perbankan.

은행 bank



번호표를 땀다
untuk mengambil nomor tiket

통장 buku bank



노상,

은행 예금주 아궁 님
pemegang akun

계좌 번호 2025-0800-000
Nomor rekening

서명 tanda

거래 날짜 Tanggal transaksi	찾으신 금액 jumlah yang ditarik	맡기신 금액 jumlah yang disetorkan	남은 금액 jumlah yang tersisa

Penghitung

창구



신청서 formulir aplikasi

작성하다 untuk

체크 카드 kartu debit

거주지 tempat tinggal

증명 bukti

모바일 뱅킹 Perbankan Seluler

서류 surat

신청하다 untuk menerapkan

준비하다 untuk mempersiapkan

이용하다 untuk digunakan

알맞은 것을 골라 문장을 완성하세요. Lengkapi kalimat dengan opsi yang benar.

서류 통장 번호표 신분증 체크 카드

저는 어제 한국에서 처음 은행에 갔어요.

(1) 와/과 (2) 필요한 을/를 준비해서 갔어요. 은행에 가서

먼저 (3) 을/를 땀었어요.

24 은행 BANK 281

그리고 창구에서 (4)

와/과 (5)

을/를 만들었어요.



-(으)려고

'-(으)려고'는 동사에 붙어 뒤의 행위를 하는 의도나 목적을 나타낸다.

'-(으)려고' dilampirkan pada kata kerja untuk menunjukkan maksud atau tujuan

받침 ○	-으려고	읽다 → 읽으려고
받침 ×, 받침 'ㄹ'	-려고	마시다 → 마시려고 만들다 → 만들려고

예 휴가 때 **입으려고** 옷을 샀어요.
방 청소를 **하려고** 창문을 열었어요.
가 : 주말에 뭘 할 거예요?
나 : 친구와 **놀려고** 시내에 갈

1. [보기]와 같이 알맞은 것을 연결하고 문장을 쓰세요.

Hubungkan item terkait dan tulis kalimat seperti yang ditunjukkan pada contoh.

[보기] 신분증을 만들다

- (1) 체크 카드를 신청하다
- (2) 은행에 가다
- (3) 휴가 때 여행하다

- 숙소를
- 사진을
- 외국인 등록증을
- 신청서를 작성하다

[보기] 신분증을 만들려고 사진을 찍었어요

- (1) _____
- (2) _____
- (3) _____

2. 그림을 보고 [보기]와 같이 대화를 완성하세요.

Lihatlah gambar dan selesaikan percakapan seperti yang ditunjukkan pada contoh.

[보기]



가 : 어떻게 오셨어요?

나 : 통장을 만들려고

(1)



가 : 왜 그 앱을
다운로드했어요? 나 : _____
(모바일 뱅킹을 신청하다)

(2)



가 : 어떻게 오셨어요?
나 : _____
(동전을 지폐로 바꾸다)

(3)



가 : 왜 창구에 갔어요?
나 : _____
(신청서를 작성하다)



넛차난 통장하고 체크 카드를 만들려고 왔는데요.

Saya di sini untuk membuka rekening bank dan mendapatkan

은행원 신분증과 도장, 거주지 증명 서류를
가지고 오셨어요?

Apakah Anda membawa kartu identitas, segel, dan bukti ter-
tinggal?

넛차난 네, 그런데 도장이 없는데요.

Ya, tapi saya tidak memiliki segel.

은행원 그럼 서명도 괜찮습니다. 먼저 이 서류를
작성해 주세요.

Maka tanda tangan juga baik-baik saja. Pertama,
silakan isi dokumen ini.

넛차난 그리고 모바일 뱅킹도 이용하고 싶은데 어떻게 해야 돼요?

Juga, saya ingin menggunakan mobile banking. Bagaimana saya bisa melakukannya?

은행원 휴대 전화에 은행 앱을 다운로드하면 이용할 수 있어요.

Anda dapat menggunakannya dengan mengunduh aplikasi bank di ponsel Anda.



대답해 봐요! JAWAB!

- ① 넛차난 씨는 왜 은행에 왔어요? Mengapa Nitchanan datang ke bank?
- ② 모바일 뱅킹은 어떻게 이용할 수 있어요? Bagaimana dia bisa menggunakan

 제시된 표현을 활용하여 대화해 보세요. Berlatihlah berbicara menggunakan ekspresi yang disediakan.



- 체크 카드를
만들다, 은행
창구로 가다
- 모바일 뱅킹을
신청하다, 은행 앱을
다운로드하다

가 : 체크 카드를 만들려고 왔는데요.

나 : 통장이 있으세요?

가 : 네, 지난주에 만들었어요.

나 : 그럼 은행 창구로 가세요.



홀받침 + 모음

홀받침이 모음으로 시작된 조사나 어미, 접미사에 연결되는 경우에는, 제
음가대로

뒤 음절의 첫소리로 옮겨 발음한다.

**Ketika suku kata dengan konsonan akhir diikuti oleh partikel, akhiran,
atau akhiran yang dimulai dengan vokal, konsonan terakhir diucapkan**

- (1) 옷이[오시] 꽃을[꼬출] 낮이[나지] 발에[바테] 앞에[아페]
- (2) 국이[구기] 있어[이써] 깎아[까까] 꽃아[꼬자]



Mesin Teller Mandiri ATM



버튼을 누르다
untuk menekan

현금 인출기(ATM)
ATM

입금
Deposi

잔액 조회
Pertanyaan

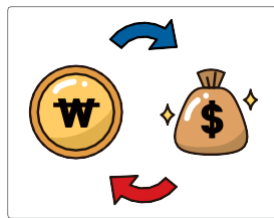
출금
Penarikan uang

송금
Transfer uang

K은행

계좌 이체
Transfer

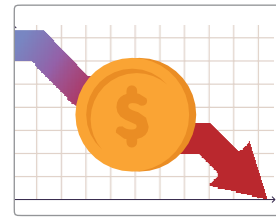
통장 정리
Pembaruan Buku



환전하다
untuk menukar mata
uang



환율이 오르다
untuk memiliki
kenaikan nilai tukar



환율이 내리다
untuk mengalami
penurunan nilai
tukar

거래 내역 Riwayat transaksi

외국인 등록증 Kartu Tempat Tinggal

달러 dolar 예 하다 untuk menyeter

돈을 찾다 untuk mengambil uang

돈을 보내다 untuk mengirim uang

돈을 넣다 untuk



알맞은 것을 골라 [보기]와 같이 문장을 완성하세요.

Lengkapi kalimat dengan opsi yang benar seperti yang ditunjukkan pada contoh.

입금

출금

통장

현금인출기

오늘 점심시간에 은행에 갔습니다. 사람이 많아서 현금인출기에서 돈을
돈을 찾을 때에는 _____ 버튼을 누르고, 돈을 넣을 때에는 _____ 버튼을
누릅니다. 그리고 통장의 거래 내역을 확인하고 싶으면 _____ 버튼을 누르고
넣어야



-(으)면 되다

'-(으)면 되다'는 동사, 형용사에 붙어 어떤 행위가 이루어지거나 어떤 상태가 갖추어지기만 하면 문제가 없음을 나타낸다.

'-(으)면 되다' dilampirkan pada kata kerja atau kata sifat untuk menunjukkan bahwa cukup jika tindakan tertentu diselesaikan atau

받침 ○	-으면 되다	읽다 → 읽으면 되다
받침 ×, 받침 'ㄹ'	-면 되다	오다 → 오면 되다 만들다 → 만들면 되다

예 국이 싱거우면 소금을 **넣으면 돼요**.

자야 씨를 만나고 싶으면 사무실로 **가면**

돼요.

1. 알맞은 것을 골라 [보기]와 같이 문장을 완성하세요.

Lengkapi kalimat dengan opsi yang benar seperti yang ditunjukkan pada contoh.

은행에

메시지를 보내다

여권을 보여

체크 카드를

[보기] 전화를 안 받으면 메시지를 보내면 돼요.

- (1) 휴일에도 돈을 찾고 싶으면 _____.
- (2) 외국인 등록증이 없으면 _____.
- (3) 환전을 하고 싶으면 _____.

2. 그림을 보고 [보기]와 같이 대화를 완성하세요.

Lihatlah gambar dan selesaikan percakapan seperti yang ditunjukkan pada contoh.

[보기]



8시
30분까지

가 : 내일도 8시까지 출근해야

나 : 아니요, 8시 30분까지 오면

(1)



서명을 하다

가 : 도장이 없어요.

나 : 그럼 _____.

(2)

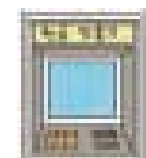


동호회에
가입하다

가 : 기타를 배우고 싶어요.

나 : 그럼 _____.

(3)



현금인출기를
이용하다

가 : 돈을 찾고 싶은데 은행에 가야 돼요?

나 : 아니요, _____.

직 원 어서 오세요. 뭘 도와드릴까요?

Selamat datang! Bagaimana saya bisa membantu Anda?

프 영 달러를 한국 돈으로 바꾸고 싶어요. 오늘 환율이 어떻게 돼요?

Saya ingin menukar dolar dengan won Korea. Berapa nilai tukar hari ini?

직 원 1달러에 1,350원입니다. 요즘 환율이 조금 올랐습니다.

Itu 1.350 won per dolar. Tingkat tersebut naik sedikit baru-baru ini.

프 영 그럼 500달러를 바꿔 주세요. 신분증도 필요하지요?

Kalau begitu tolong tukarkan 500 dolar untukku. Anda juga membutuhkan kartu identitas saya, bukan?

직 원 네, 신분증하고 달러를 같이 주시면 됩니다.

Ya, tolong beri saya kartu identitas Anda dan dolar bersama-sama.

프 영 여기 신분증과 500달러 있습니다.

Ini kartu identitas saya dan 500 dolar.



대답해 봐요! JAWAB!

- ① 환전할 때 뭐가 필요해요? Apa yang dibutuhkan saat menukar mata
- ② uang?

제시된 표현을 활용하여 대화해 보세요. Berlatihlah berbicara menggunakan ekspresi yang disediakan.



- 환전을 하다, 신분증
- 예금하다, 통장

가 : 어서 오세요. 뭘 도와드릴까요?

나 : 환전을 하려고 왔는데요.

가 : 현금과 신분증을 주시면 돼요.

유용한 표현 | EKSPRESI BERGUNA

146

여기 앉아도
돼요?

가 : 실례합니다. 여기 앉아도 돼요? Permisi. Bisakah saya

나 : 네, 앉으세요. Ya, silakan



한국의 은행

Bank di Korea



한국에서 생활할 때 필요한 것 중의 하나는 은행 계좌를 개설하는 것입니다. 계좌가 있어야 예금, 송금, 외환 거래 등 다양한 금융 서비스를 이용할 수 있습니다. 회사에서 받는 임금도 보통 개인 계좌로 이체되기 때문에 한국에서 생활하기 위해서는 은행 계좌가 꼭 있어야 합니다.

Salah satu kebutuhan untuk tinggal di Korea adalah membuka rekening bank. Anda memerlukan akun untuk menggunakan berbagai layanan keuangan, seperti melakukan deposit, mengirim uang, dan menukar mata uang. Upah dari perusahaan biasanya ditransfer ke rekening pribadi, jadi rekening bank sangat penting untuk tinggal di Korea.

계좌를 개설할 때는 여권, 외국인등록증과 함께 임대 계약서나 공과금 청구서와 같이 한국 내 거주지를 증명할 수 있는 서류가 필요합니다. 그리고 은행마다 외국인 고객을 위한 서비스가 다르기 때문에 해당 은행의 웹사이트나 고객센터를 통해 구체적인 사항을 확인한 후 가장 적합한 은행을 선택하는 것이 좋습니다.

Saat membuka akun, Anda memerlukan paspor, kartu tempat tinggal, dan bukti alamat di Korea seperti kontrak sewa atau tagihan utilitas. Layanan yang tersedia untuk pelanggan asing bervariasi di setiap bank, jadi ada baiknya untuk memeriksa detail spesifik di

website bank atau pusat layanan pelanggan untuk memilih bank yang paling cocok.

한국의 은행은 보통 평일 오전 9시부터 오후 4시까지 업무를 하고, 공휴일이나 주말에는 문을 열지 않습니다. 그래서 바쁜 직장인들은 은행을 직접 방문하기보다 가까운 곳에 있는 ATM을 이용하거나 인터넷이나 스마트폰을 이용하여 은행 일을 보는 경우가 많습니다.

Sebagian besar bank di Korea beroperasi dari pukul 09:00 hingga 16:00 pada hari kerja dan tutup pada akhir pekan dan hari libur nasional. Oleh karena itu, pekerja yang sibuk sering menggunakan ATM terdekat atau menangani kebutuhan perbankan mereka melalui internet atau di smartphone mereka daripada mengunjungi bank secara langsung.

최근에는 영업점 없이 인터넷이나 모바일 앱을 통해 은행 업무를 처리하는 인터넷전문은행도 생겼습니다. 다양한 금융 서비스를 편리하게 이용할 수 있어 인터넷전문은행 고객이 점차 늘고 있습니다.

Baru-baru ini, bank khusus internet tanpa cabang fisik telah muncul, memungkinkan pelanggan untuk menangani tugas perbankan melalui internet atau aplikasi seluler. Kenyamanan menggunakan berbagai layanan keuangan telah menyebabkan semakin banyak nasabah yang menggunakan bank khusus internet.



확인해요 | Penilaian mandiri



- 은행을 방문한 목적에 대해 말할 수 있다. Saya dapat menyatakan tujuan kunjungan bank saya. ☐
- 은행 이용에 필요한 기본적인 표현을 사용할 수 있다.
Saya dapat menggunakan ekspresi dasar yang dibutuhkan untuk perbankan. ☐
- 어떤 행위에 대한 목적이나 의도를 표현할 수 있다.
Saya dapat mengungkapkan tujuan atau niat dari suatu tindakan. ☐



1. 다음 단어와 관계있는 것은 무엇입니까?

은행

- ① 소포 ② 통장 (C) 메뉴판 (A) 처방전

[2~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을

고르십시오.

저는 돈을 찾거나 보낼 때 _____ 를 이용합니다. 카드를 넣고 버튼만 누르면 되니까 편리합니다.

- ① 계산기 ② 세탁기 (C) 휴대 전화 (A) 현금출금기

3.

고향에서 바꿔 온 한국 돈을 다 썼습니다. 월급날까지 10일이나 남아서 우리 나라 돈을 한국 돈으로 _____ 을 하려고 합니다.

- ① 송 금 (2) 입 금 (C) 환전 (SEBU) 예 ·

[4~5] 다음 글을 읽고 내용과 같은 것을

고르십시오. 4.

한국은행			
민민아용 남			
계좌번호: 067-1236-4185			
거래일자	통장잔액	입금잔액	출금잔액
2023.08.18	잔액 1,100,000	입금 1,100,000	출금 1,100,000
2023.08.19	잔액 900,000	입금 1,000,000	출금 1,000,000
2023.08.20	잔액 1,000,000	입금 1,000,000	출금 1,000,000

- ① 예금주는 민민아용입니다.
 ② 이 사람은 통장에 서명을 했습니다.
 ③ 이 사람은 돈을 한 번도 찾지 않았습니다.
 (A) 이 사람 연락처는 067-1236-4185입니다.

5.

한국의 은행은 평일에는 오전 9시부터 오후 4시까지 영업하지만, 공휴일이나 주말에는 문을 열지 않습니다. 그래서 직장인들은 ATM이나 스마트폰을 이용해서 은행 업무를 보는 경우가 많습니다. 최근에는 영업점이 없이 인터넷이나 모바일 앱을 통해 은행 업무를 처리하는 인터넷전문은행도 생겨서 이를 이용하는 고객이 많아지고 있습니다.

- ① 인터넷전문은행의 영업점이 많아지고 있습니다.
 ② 주말에 은행 업무를 보려면 4시까지 가야 합니다.
 ③ 인터넷전문은행을 이용하는 사람은 별로 없습니다.
 ④ 스마트폰으로 은행 업무를 보는 직장인이 많습니다.



1. 다음을 듣고 들은 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.

①



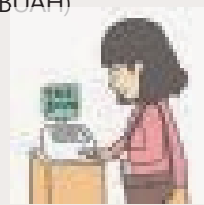
(2)



(C)



(SEBUAH)



2. 남자는 왜 여기에 왔습니까?

① 돈을 보내려고

② 돈을 찾으려고

(C) 통장을 만들려고

(A) 통장을 정리하려고

3. 두 사람은 무엇에 대해 말하고 있습니까?

① 입 금

(2) 송 금

(C) 출 금

(A) 잔액

[4~5] 다음을 듣고 이어지는 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

4. ① 어제 돈을 찾았어요?

② 신분증도 같이 주세요.

(C) 얼마나 바꿔 드릴까요?

(A) 외국인 등록증이 없어요.

5. ① 현 인출기에서 해 보세요.

② 은행 앱을 다운로드하세요.

◎ 체크 카드를 만들어 보세요.

④ 은행에서 환전할 수 있어요.

듣기지문

1. 여 : 통장을 만들려고 왔는데요.

남 : 그럼 저기에서 먼저 번호표를 뽑으세요.

2. 남 : 현금 인출기에서 출금을 하고 싶는데 어떻게 하면 돼요?

여 : 통장을 넣고 이 버튼을 누르시면 됩니다.

3. 남 : 어제 은행에 가서 뭘 했어요?

여 : 고향에 돈을 좀 보냈어요.

4. 여 : 이 돈을 한국 돈으로 바꿔 주세요.

5. 남 : 모바일 뱅킹을 사용하고 싶는데 어떻게 하면 돼요?